

# SONICA SOUNDS BETTER.

NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY  
NEW LIFE.



SOLTEC website

SOLTEC<sup>®</sup> srl  
SOLUZIONI TECNOLOGICHE

SONICA<sup>®</sup>  
ULTRASONIC CLEANER

NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY  
NEW LIFE.

# SONICA

 I PRODOTTI

La **SOLTEC** progetta e produce lavatrici ad ultrasuoni e detergenti specifici per uso professionale per tutti i campi nei quali è necessario raggiungere elevati standard di pulizia in tempi ridotti: industria chimica, elettronica, farmaceutica, dentale, medicale ospedaliera, militare ed aerospaziale.

Basandosi sull'uso di energia ultrasonica, accompagnata al fenomeno di cavitazione, la pulizia ad ultrasuoni è infatti il metodo più efficace per il lavaggio profondo di parti di difficile raggiungimento o di oggetti di forme varie e complesse (parti meccaniche, ingranaggi, stampi, meccanica di precisione).



**SONICA S0 - 1990**



**SONICA S1 - 1995**



**SONICA S2 - 1999**



# SOUNDS BETTER.



## NOS PRODUITS

**SOLTEC** conçoit et produit des systèmes de lavage à ultrasons ainsi que des détergents spécifiques pour utilisations professionnelles dans tous les domaines qui nécessitent d'atteindre de hauts niveaux de nettoyage dans des délais très brefs, tels que dans l'industrie chimique, électronique, pharmaceutique dentaire, médicale hospitalière, militaire et aérospatiale. Le lavage à ultrasons, basé sur l'utilisation de l'énergie ultrasonique associée au phénomène de la cavitation, est, en effet, la méthode la plus efficace pour le nettoyage à fond de parties difficiles à atteindre, ou d'objets de formes différentes et complexes (parties mécaniques, engrenages, moules, mécanique de précision).



## DIE PRODUKTE

Soltec entwirft und produziert Ultraschallreinigungsgeräte sowie dazugehörige Reinigungsmittel für all die Bereiche, in denen in kürzester Zeit hohe Reinigungsstandards erreicht werden müssen: chemische und pharmazeutische Industrie, industrielle Elektronik, Zahnlabors und Krankenhäuser sowie Luft- und Raumfahrtindustrie. Die Ultraschallreinigung basiert auf dem physikalischen Phänomen der Kavitation. Sie ist die wirksamste Methode für eine gründliche Reinigung von nur schwer erreichbaren Stellen und verschiedenförmigen, komplexen Werkstücken (mechanische Teile, Getriebe, Stanzformen, Feinmechanik).



**SONICA S3 - 2010**


**SONICA®**  
ULTRASONIC CLEANER

NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY

NEW LIFE.



# SONICA

 Lavatrici ad ultrasuoni

Attualmente la **SOLTEC** produce più di 20 modelli, in oltre 50 versioni.

Ogni componente è stato progettato e realizzato per ottenere il miglior risultato nel campo della pulizia di precisione. Utilizzate in molti settori, sia a livello industriale sia di singolo laboratorio, le lavatrici ad ultrasuoni **SONICA** sono realizzate su specifica commessa e possono, pertanto, essere progettate in una versione standard o in una versione speciale, adattata cioè alle specifiche esigenze e richieste del singolo Cliente.



# SOUNDS BETTER.

## Appareils de lavage à ultrasons

Actuellement **SOLTEC** produit plus de 20 modèles en plus de 50 versions.

Chaque composant a été conçu et fabriqué afin d'atteindre le meilleur résultat dans le domaine du nettoyage de précision. Les appareils de lavage à ultrasons **SONICA**, utilisés en différents secteurs, soit dans les grandes industries que dans les laboratoires individuels, sont construits sur commande spécifique et peuvent donc être conçus en version standard, ou spéciale, adapté aux besoins et aux exigences spécifiques de chaque Client.

## Ultraschallreinigungsgeräte

**SOLTEC** produziert mehr als 20 Modelle in über 50 Ausführungen.

Jedes Bauteil wurde so konstruiert und hergestellt, dass beste Ergebnisse im Bereich der Präzisionsreinigung erreicht werden können.

Die Ultraschall-Reinigungsgeräte **SONICA** können in Standard- oder in Sonderausführungen angefertigt werden, die den spezifischen Anforderungen des einzelnen Kunden für seine spezielle Anwendung in Industrie oder Labor gerecht werden.



1. Trasduttori Piezoelettrici.
2. Modulo oscillatore Sweep System.
3. Scheda Microprocessore per controllo funzioni degassificazione, riscaldamento, ultrasuoni (versione EP).
4. Raccordo scarico inox saldato con tecnologia TIG per una perfetta tenuta.
5. Acciaio inox con finitura superficiale speciale.
6. Tastiera a membrana impermeabile con display di facile lettura (Versione EP).
7. Rubinetto di scarico 1/2".
8. Robuste maniglie per il trasporto.



1. Transducteurs Piézo-électriques.
2. Module oscillatoire Sweep System.
3. Fiche microprocesseur pour le contrôle des fonctions de dégazage, réchauffement, ultrasons (version EP).
4. Raccord de drainage en inox, soudé avec technologie TIG pour assurer une étanchéité parfaite.
5. Acier inox avec finissage spécial de la surface.
6. Clavier à membrane imperméable avec affichage à lecture facilitée (Version EP).
7. Robinet de drainage 1/2".
8. Poignées solides pour le transport.



1. Piezoelektrische Wandler.
2. Schwingungsmodul "Sweep System".
3. Mikroprozessorenkarte zur Kontrolle der Entgasungs-, Heizungs- und Ultraschallfunktionen (EP-Ausführung).
4. Geschweißter Abflussanschluss (TIG-Technik) für vollkommene Dichtigkeit.
5. Inox-Stahl mit spezieller Oberflächenbearbeitung.
6. Tastatur mit wasserdichter Membrane und leicht zu lesendem Display (EP-Ausführung).
7. Ablasshahn 1/2".
8. Robuste Griffe für den Transport des Gerätes.



NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY

NEW LIFE.

# SONICA



Perché scegliere SONICA?



La nuova serie di lavatrici ad ultrasuoni **SONICA S3** è caratterizzata da un nuovo design dei pannelli di comando. La nuova grafica è stata concepita per consentire un'immediata comprensione del funzionamento della macchina.

Nella nuova serie **SONICA S3**, a partire dalla 3 litri sono stati introdotti nuovi trasduttori piezoelettrici ad alta potenza e nuovi generatori ad ultrasuoni dotati dell'innovativa tecnologia di oscillazione SweepSystem per una cavitazione ottimale delle soluzioni detergenti.

Tutte le nuove macchine **SONICA S3** sono offerte con una garanzia di 24 mesi.



La nouvelle série de cuves à ultrasons **SONICA S3** est caractérisée par un nouveau design des panneaux de commande.

Ce nouveau design a été conçu pour permettre une immédiate compréhension du fonctionnement de la cuve.

Les nouveaux modèles de la série **SONICA S3**, à partir de 3 litres, sont équipés des nouveaux transducteurs piézo-électriques à haute puissance et des nouveaux générateurs à ultrasons dotés de la technologie innovante d'oscillation Sweep System pour une cavitation optimale des solutions détergentes.

Toutes les nouvelles cuves **SONICA S3** sont garanties 24 mois.



Die neue Reihe der **SONICA S3** Ultraschall-Reinigungsgeräte zeichnet sich durch ein völlig neues Design des Bedienungsfeldes aus. Die neue Grafik erlaubt es, die Funktionsweise des Geräts unmittelbar zu verstehen und erleichtert dadurch die Bedienung enorm. In der neuen **SONICA S3**-Reihe wurden ab dem 3-Liter-Gerät neue piezoelektrische Hochleistungswandler eingebaut sowie neue Ultraschall-Generatoren, die dank der innovativen Oszillationstechnologie, genannt SweepSystem, für eine optimale Kavitation in den Reinigungsflüssigkeiten sorgen.

Alle Geräte der Reihe **SONICA S3** werden mit einer Garantie von 24 Monaten angeboten.



# SOUNDS BETTER.



Pourquoi choisir SONICA?



Warum SONICA wählen?

## CICLO DI PULIZIA / CYCLE DE NETTOYAGE / REINIGUNGSGANG

Matrice di stampo per pressofusione della zama.

Matrice du moule par presse fusion de la zama.

Schablone der Gussform für den Zinkdruckguss.

PRIMA / AVANT / VORHER



DOPO / APRÈS / DANACH



LAVAGGIO AD ULTRASUONI  
NETTOYAGE À ULTRASONS  
ULTRASCHALL - REINIGUNG

Nella pagina a fianco: SONICA 3300 EP in funzione.  
Sotto: SONICA 4300 versione incassabile.

Dans la page à côté: SONICA 3300EP en fonction.  
En bas: SONICA 4300 version encastrable.

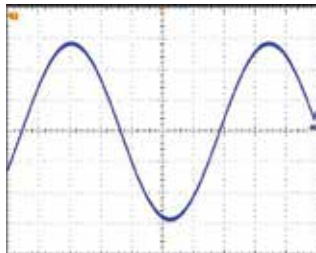
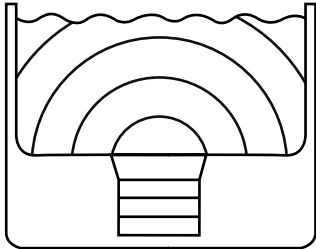
Auf der vorigen Seite: SONICA 3300 EP in Betrieb.  
Unten: SONICA 4300 in der Einbau-Version.



**SONICA**<sup>®</sup>  
ULTRASONIC CLEANER



### TRADITIONAL SYSTEM



■ 38 KHz ■ 39 KHz ■ 40 KHz

*Confronto distribuzione del campo acustico all'interno del liquido.*

*Comparaison de la distribution du champ acoustique à l'intérieur du liquide.*

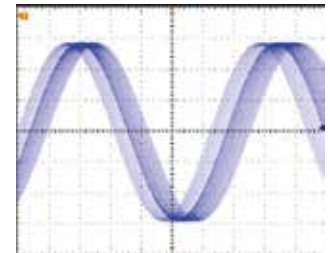
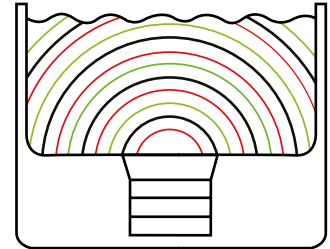
*Vergleich der Verteilung des Schallfeldes in der Reinigungsflüssigkeit.*

*Confronto del segnale elettrico di uscita del generatore.*

*Comparaison du signal électrique de la sortie du générateur.*

*Vergleich des elektrischen Ausgangssignals des Generators.*

### SWEEP SYSTEM



*Confronto di uniformità di irradiazione dei due metodi su un provino (foglio di alluminio).*

*Comparaison d'uniformité d'irradiation des 2 méthodes sur une éprouvette (feuille d'aluminium).*

*Vergleich der Gleichmäßigkeit der Einwirkung bei den beiden Methoden auf einer Probe (Aluminiumfolie).*



Tutti i modelli **SONICA** sono dotati di tecnologia Sweep System e racchiudono quanto di meglio si possa richiedere ad un apparecchio di lavaggio ad ultrasuoni. Infatti il nuovissimo generatore incorpora uno speciale oscillatore ultrasonico con tecnologia Sweep System.

Con questa tecnologia, la frequenza di uscita del generatore di ultrasuoni è modulata intorno ad una frequenza centrale; pertanto i trasduttori che lavorano alla frequenza di 39 KHz sono modulati con una frequenza tra i 38 e i 40 KHz. Questa modulazione in frequenza offre seguenti vantaggi:

- Riduce i tempi di lavaggio.
- Previene il danneggiamento di parti delicate da pulire.
- Riduce gli effetti delle onde stazionarie aumentando la distribuzione dell'energia ultrasonica nel liquido di lavaggio.
- Migliora i risultati di pulitura e facilita la cavitazione nei liquidi che difficilmente cavitano con i sistemi tradizionali ad ultrasuoni.



La nouvelle série **SONICA** renferme le meilleur de ce que l'on peut exiger d'une cuve à ultrasons. En effet, le tout nouveau générateur incorpore un oscillateur ultrasonique spécial avec le système de technologie Sweep. Grâce à cette technologie, la fréquence de sortie du générateur à ultrasons est modulée autour d'une fréquence centrale; par conséquent, les transducteurs qui vibrent à la fréquence de 39 KHz, sont modulés avec une fréquence comprise entre 38 et 40 KHz. Cette modulation en fréquence offre les avantages suivants:

- Réduit les temps de lavage.
- Evite que les parties délicates à nettoyer soient endommagées.
- Réduit les effets des ondes stationnaires en augmentant la distribution de l'énergie ultrasonique dans le liquide de lavage.
- Améliore les résultats de nettoyage et facilite la cavitaton dans les liquides qui entrent difficilement en cavitation dans les systèmes traditionnels.



Die **SONICA** Modelle mit Sweep-System-Technologie bieten das Beste, was man von einem Ultraschall-Reinigungsgeräten erwarten kann: Der hochmoderne Generator enthält einen speziellen Ultraschall-Oszillator mit Sweep-System-Technologie. Dabei wird die Ausgangsfrequenz des Ultraschallgenerators um eine zentrale Frequenz herum moduliert. Die Wandler, die mit einer Frequenz von 39 kHz arbeiten, werden so mit einer Frequenz zwischen 38 und 40 kHz moduliert. Diese Frequenzmodulation bietet folgende Vorteile:

- Sie verringert erheblich die Reinigungszeiten.
- Sie verhindert die Beschädigung empfindlicher Teile bei der Reinigung.
- Sie vermindert die Wirkungen der stationären Wellen und erhöht so die Verteilung der Ultraschall-Energie in der Reinigungsflüssigkeit.
- Sie verbessert die Reinigungsergebnisse entscheidend und erleichtert die Kavitation solcher Flüssigkeiten, die bei herkömmlichen Ultraschallsystemen nur schwer kavitieren.



# SOUNDS BETTER.

 LE APPLICAZIONI

 APPLICATIONS

 DIE ANWENDUNGEN



Il sistema di pulizia di precisione ad ultrasuoni rappresenta il modo più economico e rapido per la perfetta rimozione di oli, grassi, limature, piccoli trucioli, polveri dalle superfici, biofilm, residui organici etc. nei seguenti usi ed applicazioni:

1. Industria meccanica e sgrassaggio.
2. Industria elettronica.
3. Laboratori chimici.
4. Lavaggio campioni metallografici, ceramici e mineralogici.
5. Manutenzione armi.
6. Industria orafa, orologeria.
7. Manutenzione winch.
8. Lavaggio attrezzature SCUBA e Attrezzature da soccorso.
9. Dentale/medicale e controllo infezioni.



Le système de nettoyage de précision à ultrasons représente, dans les domaines suivants, la méthode la plus économique et rapide pour l'élimination totale des huiles, graisses, limailles, petits copeaux, poussières, films biologiques, déchets organiques, etc.

1. Industrie mécanique et dégraissage.
2. Industrie électronique.
3. Laboratoires chimiques.
4. Lavage d'échantillons métallographiques, céramiques, minéralogiques.
5. Manutention d'armes.
6. Industrie de l'orfèvrerie, et horlogère.
7. Manutention de winch.
8. Lavage d'équipement de plongée, et de secours.
9. Dental/médical et contrôle des infections.



Bei folgenden Anwendungen ist das Ultraschall-Präzisionsreinigungssystem die wirksamste Methode zur vollständigen Beseitigung von Ölen, Fetten, Feilspänen, kleinen Spänen und Pulvern von Oberflächen, Biofilmen, organischen Rückständen usw.

1. Mechanische Industrie und Entfettung.
2. Elektronikindustrie.
3. Chemische Laboratorien.
4. Reinigung von metallischen, keramischen und mineralischen Teilen.
5. Instandhaltung von Waffen
6. Goldschmiede- und Uhrenindustrie.
7. Wartung von Schiffswinden
8. Reinigung von SCUBA- und Rettungsausrüstungen
9. Zahnärztliche/ärztliche Anwendungen und Infektionskontrolle

NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY

NEW LIFE.

# SONICA



PANNELLI DI COMANDO



PANNEAUX DE CONTRÔLE



SCHALTAFELN

Mod. M



Mod. MH



Mod. ETH



Mod. EP



### Mod. M

È il modello più semplice della serie SONICA e dispone di un temporizzatore con regolazione fino a 15 minuti più posizione manuale. **Sweep System** di serie.

### Mod. MH

Dispone di un temporizzatore con regolazione fino a 15 minuti più posizione manuale e di riscaldamento termostato a 60°C. **Sweep System** di serie.

### Mod. ETH

È una versione con controllo elettronico del tempo di lavaggio e della temperatura. La serie ETH è equipaggiata con un microprocessore che gestisce le singole funzioni tramite un pannello di comando impermeabile. **Sweep System** di serie.

### Mod. EP

È la versione con la tecnologia più avanzata della serie SONICA: moderno pannello di comando; tempi di lavaggio da 0 a 99 min; possibilità di impostare il tempo di degas (degassificazione liquidi); regolazione della temperatura del liquido fino a 70°C; memorizzazione di 10 differenti programmi di lavaggio; funzione **Jet Program** per un avvio semplice e rapido del ciclo di lavaggio. **Sweep System** di serie.



### Mod. M

Le modèle le plus simple de la gamme SONICA, équipé d'un minuteur réglable jusqu'à 15 minutes, ainsi que d'une position manuelle. Générateur **Sweep System**.

### Mod. MH

Équipé d'un minuteur réglable jusqu'à 15 minutes ainsi que d'une position manuelle et d'un réchauffement à 60°C réglé par thermostat. Générateur **Sweep System**.

### Mod. ETH

Cette version est équipée d'un contrôle électronique du temps de lavage et de la température. La série ETH présente un microprocesseur pour la gestion de toutes les fonctions par un panneau de contrôle imperméable. Générateur **Sweep System**.

### Mod. EP

La version à la technologie la plus avancée de la gamme SONICA: panneau de contrôle moderne, temps de lavage de 0 à 99 min; possibilité de régler le temps de dégazage des liquides; réglage de la température du liquide jusqu'à 70°C; mémorisation de 10 différents programmes de lavage, fonction **Jet Program** pour un départ simple et rapide du cycle de lavage. Générateur **Sweep System**.



### Mod. M

Das Basismodell der Serie SONICA verfügt über eine Schaltuhr (Einstellung bis auf 15 Minuten), die zusätzlich eine manuell anzusteuern Position zur Inbetriebnahme bietet. **Sweep System** Technologie.

### Mod. MH

Mit Schaltuhr bis 15 Minuten (plus manueller Position) und regulierbarer Heizung bis 60° C. **Sweep System** Technologie.

### Mod. ETH

Ausführung mit elektronischer Kontrolle der Reinigungszeit und der Temperatur. Die Serie ETH ist mit einem Mikroprozessor ausgestattet, der über eine wasserdichte Schalttafel die einzelnen Funktionen steuert. **Sweep System** Technologie.

### Mod. EP

Modell mit der fortschrittlichsten Technologie der Serie SONICA: moderne Schalttafel; Reinigungszeit von 0 bis 99 Minuten.; Möglichkeit der Zeiteinstellung für die Flüssigkeitsentgasung; Temperatureinstellung der Flüssigkeit bis auf 70°C; 10 verschiedene Reinigungsprogramme; **Jet Program** – Funktion für einen einfachen und schnellen Start des Reinigungszyklus. **Sweep System** Technologie.

# SOUNDS BETTER.

 LA SERIE INDUSTRIALE

 LA SÉRIE INDUSTRIELLE

 DIE GERÄTEREIHE FÜR DIE INDUSTRIE



La serie industriale **SONICA S3** comprende lavatrici ad ultrasuoni con vasche la cui capienza varia dai 45 ai 130 litri. Oltre ai modelli standard, SOLTEC è in grado di progettare lavatrici ad ultrasuoni in esecuzione "Custom" ossia prodotti realizzati su specifica richiesta del Cliente.



La série industrielle **SONICA** comprend des cuves à ultrasons avec des vasques dont la contenance varie de 45 à 130 litres. Outre les modèles standard, SOLTEC est en mesure de concevoir des cuves à ultrasons "Custom" c'est-à-dire produits réalisés sur demande spécifique du Client.



Die **SONICA S3**-Reihe für die Industrie besteht aus Ultraschall-Reinigungsgeräten mit Wannen, deren Füllvolumen von 45 bis 130 Liter variiert. Neben den Standard-Modellen ist SOLTEC in der Lage, Ultraschall-Reinigungsgeräte zu entwickeln und zu bauen, die genau den jeweiligen spezifischen Kundenanforderungen entsprechen.



ATC EP



60L EP



130L EP



90L EP

NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY

NEW LIFE.

# SONICA

Modelli	Dimensioni vasca mm	Capacità Litri	Dimensioni esterne mm	Frequenza	Potenza Picco US W	Potenza Riscaldamento W	Rubinetto di scarico	Degas	Sweep System
Modèles	Dimensions de la cuve mm	Capacité Litres	Dimensions extérieures mm	Fréquence	Puissance de crête US W	Puissance de Réchauffement W	Robinnet	Degas	Sweep System
Modelle	Wannenmaße mm	Füllvolumen Liter	Außenmaße mm	Frequenz	US-Höchstleistung W	Heizleistung W	Hahn	Degas	Sweep System
SONICA® 1200 M	140X150X100	1,9	180X165X260	40 Khz	160	-	-	-	✓
SONICA® 2200 M	240X140X100	3	270X170X260	40 Khz	260	-	-	-	✓
SONICA® 2200 MH	240X140X100	3	270X170X260	40 Khz	260	175	optional	-	✓
SONICA® 2200 ETH	240X140X100	3	270X170X260	40 Khz	260	175	Ø 7 mm	-	✓
SONICA® 2200 EP	240X140X100	3	270X170X260	40 Khz	260	175	Ø 7 mm	✓	✓
SONICA® 2400 M	300X150X100	4,5	325X176X260	40 Khz	260	-	Ø 7 mm	-	✓
SONICA® 2400 MH	300X150X100	4,5	325X176X260	40 Khz	260	175	Ø 7 mm	-	✓
SONICA® 2400 ETH	300X150X100	4,5	325X176X260	40 Khz	260	175	Ø 7 mm	-	✓
SONICA® 2400 EP	300X150X100	4,5	325X176X260	40 Khz	260	175	Ø 7 mm	✓	✓
SONICA® 3200 M	300X240X100	6	325X270X260	40 Khz	360	-	Ø 7 mm	-	✓
SONICA® 3200 MH	300X240X100	6	325X270X260	40 Khz	360	175	Ø 7 mm	-	✓
SONICA® 3200 ETH*	300X240X100	6	325X270X260	40 Khz	360	175	Ø 7 mm	-	✓
SONICA® 3200 EP*	300X240X100	6	325X270X260	40 Khz	360	175	Ø 7 mm	✓	✓
SONICA® 3200 L M	500X140X100	6	540X165X260	40 Khz	-	-	Ø 7 mm	-	✓
SONICA® 3200 L MH	500X140X100	6	540X165X260	40 Khz	360	175	Ø 7 mm	-	✓
SONICA® 3200 L ETH	500X140X100	6	540X165X260	40 Khz	360	175	Ø 7 mm	-	✓
SONICA® 3200 L EP	500X140X100	6	540X165X260	40 Khz	360	175	Ø 7 mm	✓	✓
SONICA® 3300 M	300X240X150	9,5	400X270X370	40 Khz	400	-	1/2"	-	✓
SONICA® 3300 MH	300X240X150	9,5	400X270X370	40 Khz	400	300	1/2"	-	✓
SONICA® 3300 ETH*	300X240X150	9,5	400X270X370	40 Khz	400	300	1/2"	-	✓
SONICA® 3300 EP*	300X240X150	9,5	400X270X370	40 Khz	400	300	1/2"	✓	✓
SONICA® 4200 M	330X300X150	14	440X340X410	40 Khz	600	-	1/2"	-	✓
SONICA® 4200 MH	330X300X150	14	440X340X410	40 Khz	600	500	1/2"	-	✓
SONICA® 4200 ETH*	330X300X150	14	440X340X410	40 Khz	600	500	1/2"	-	✓
SONICA® 4200 EP*	330X300X150	14	440X340X410	40 Khz	600	500	1/2"	✓	✓
SONICA® 4300 M	330X300X200	18	440X340X410	40 Khz	600	-	1/2"	-	✓
SONICA® 4300 MH	330X300X200	18	440X340X410	40 Khz	600	500	1/2"	-	✓
SONICA® 4300 ETH*	330X300X200	18	440X340X410	40 Khz	600	500	1/2"	-	✓
SONICA® 4300 EP*	330X300X200	18	440X340X410	40 Khz	600	500	1/2"	✓	✓
SONICA® 5200 M	500X300X150	21	600X330X410	40 Khz	800	-	1/2"	-	✓
SONICA® 5200 MH	500X300X150	21	600X330X410	40 Khz	800	1000	1/2"	-	✓
SONICA® 5200 ETH*	500X300X150	21	600X330X410	40 Khz	800	1000	1/2"	-	✓
SONICA® 5200 EP*	500X300X150	21	600X330X410	40 Khz	800	1000	1/2"	✓	✓
SONICA® 5300 M	500X300X200	28	600X330X410	40 Khz	1000	-	1/2"	-	✓
SONICA® 5300 MH	500X300X200	28	600X330X410	40 Khz	1000	1000	1/2"	-	✓
SONICA® 5300 ETH*	500X300X200	28	600X330X410	40 Khz	1000	1000	1/2"	-	✓
SONICA® 5300 EP*	500X300X200	28	600X330X410	40 Khz	1000	1000	1/2"	✓	✓
SONICA® 45L EP	500X300X300	45	600X340X525	40 Khz	1200	1000	1/2"	✓	✓
SONICA® 60L EP	1100X300X200	60	1160X360X425	40 Khz	1400	1500	1/2"	✓	✓
SONICA® 90L EP	600X500X300	90	660X560X510	40 Khz	2000	2000	1/2"	✓	✓
SONICA® ATC EP	600X320X350	67	660X380X570	40 Khz	1200	1500	1/2"	✓	✓
SONICA® 130L EP	650X360X550	130	860X560X850	40 Khz	2400	3700	3/4"	✓	✓

\* Modello disponibile anche in versione incassabile "i".

\* Modèle disponible également en version encastrable.

\* auch als Einbaumodell "i" lieferbar

L'azienda si riserva di effettuare piccole variazioni per migliorare i modelli.

La société se réserve le droit d'apporter sans préavis de petites modifications pour améliorer les appareils.

Das Unternehmen behält sich vor, kleinere Änderungen zur Verbesserung der Modelle ohne Vorankündigung vorzunehmen.



# SOUNDS BETTER.

## Accessori

1. Cestello rettangolare in rete inox.
2. Supporto portaprovette (supporti speciali eseguiti su specifica del cliente).
3. Controvasca acciaio inox per il lavaggio indiretto con soluzioni particolarmente aggressive. La controvasca può essere utilizzata per il risciacquo degli oggetti dopo il lavaggio con ultrasuoni o come contenitore supplementare.
4. Cestello cilindrico rete inox. Per il lavaggio di piccoli oggetti, minuterie, frese, etc.
5. Bicchiere in vetro completo di anello di sostegno.
6. Coperchio in acciaio inox.
7. Cassetta portastrumenti in acciaio inox per il lavaggio, disinfezione e sterilizzazione dello strumentario odontoiatrico. È possibile alloggiare 5 strumenti.
8. Supporto portabicchieri in acciaio inox elettrolucidato per tutti i modelli.
9. Kit vasca decontaminazione SONICA: 1 vasca autoclavabile; 1 coperchio in acciaio inox autoclavabile; 1 supporto vasca in metallo verniciato bianco; 1 soluzione SONICA CL 4%.

## Accessoires

1. Panier rectangulaire en maille inox.
2. Support pour éprouvettes (supports spéciaux produits sur spécification du client).
3. Vasque en acier inox pour le lavage indirect par solutions particulièrement agressives. La contre-cuve peut être utilisée pour le rinçage des objets après le lavage à ultrasons, ainsi que comme récipient supplémentaire.
4. Panier cylindrique en maille inox. Pour le lavage d'objets de petites dimensions, minuterie, fraises, etc.
5. Gobelet en verre avec anneau de support.
6. Couvercle en acier inox.
7. Cassette porte instruments en acier inox pour le lavage, la désinfection, et la stérilisation d'instruments dentaires. Peut contenir 5 instruments.
8. Support pour gobelets en acier inox électropli pour tous les modèles.
9. Kit cuve pour décontamination SONICA : 1 cuve autoclavable; 1 couvercle autoclavable en acier inox; 1 support pour cuve en métal peint en blanc; 1 solution SONICA CL 4%.

## Zubehör

1. Rechteckiger Korb aus Inox-Netz.
2. Haltevorrichtung für Proben (nach Kundenvorgaben ausgeführte Spezialhalterungen).
3. Wanne aus Inox-Stahl für die indirekte Reinigung mit besonders aggressiven Lösungsmitteln. Die Wanne kann zum Spülen der Gegenstände nach der Ultraschallwäsche oder als zusätzlicher Behälter benutzt werden.
4. Zylinderförmiger Korbe aus Inox-Stahlmaschen. Für die Reinigung von kleinen Gegenständen, Fräsen usw.
5. Glas mit Haltering.
6. Deckel aus Inox-Stahl.
7. Behälter aus Inox-Stahl für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation von Zahnarzt-Bestecken. Aufnahmevermögen: 5 Bestecke.
8. Halterung für Gläser aus elektropolierem Inox-Stahl, für alle Modelle einsetzbar.
9. Kit für SONICA Dekontaminationswanne, bestehend aus: 1 autoklavierbare Wanne, 1 autoklavierbarer Deckel aus Inox-Stahl, 1 Wannenhalterung aus weiß lackiertem Metall, 1 SONICA CL Lösungsmittel 4%.



NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY  
NEW LIFE.

# SONICA SOUNDS





# BETTER.



**SONICA**<sup>®</sup>  
ULTRASONIC CLEANER

NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY  
NEW LIFE.

# SONICA

## SONICA® TRENDMATIC

Sistema Automatico Multifunzione per il trattamento dello strumentario chirurgico  
Système automatique multifonctions pour le nettoyage des instruments  
Automatisches Multifunktions-System für die Reinigung medizinischer Instrumente



IL VERO SISTEMA INNOVATIVO PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI E DEI PAZIENTI IN UN SOLO APPARECCHIO.

Lavaggio ad ultrasuoni con dosatura automatica del detergente, cicli di sciacquo multipli con acqua pulita da rete idrica, trattamento termico da 85° a 93°C, ciclo di asciugatura e sistema di registrazione su memoria USB dei dati relativi ad ogni ciclo di trattamento dello strumentario chirurgico **in un solo apparecchio.**



UN VERITABLE SYSTEM INNOVENT POUR LA SECURITE DES PATIENTS ET DES OPERATEURS EN UNE SEULE MACHINE.

Le nettoyage par ultrasons avec dosage automatique du liquide désinfectant/détergeant, plusieurs cycles de rincage, chauffage à 85°C ou 93°C, cycle de séchage et enregistrement USB, pour tous types instruments **en une seule machine.**



DAS WIRKLICH INNOVATIVE SYSTEM FÜR DIE SICHERHEIT DER ANWENDER UND DER PATIENTEN IN EINEM EINZIGEN GERÄT

Ultraschall-Reinigung mit automatischer Dosierung des Reinigungsmittels, mehrfache Spülgänge mit sauberem Leitungswasser, Wärmebehandlung von 85° bis 93° C , Trocknungszyklus und USB-Speicherung der Daten jedes Reinigungsdurchganges der chirurgischen Instrumente **in einem einzigen Gerät.**



# SOUNDS BETTER.

Sistema di ventilazione integrato nel coperchio

Système de ventilation inclus dans le couvercle

Entlüftungssystem, in die Abdeckung integriert

Carico liquido detergente/disinfettante

Remplissage détergeant/désinfectant

Einfüllstutzen für Reinigungsmittel

Tubo di scarico liquido di lavaggio collegata ad una pompa di scarico incorporata.

Tube de drainage connecte a une pompe interne

Ablaufrohr für Reinigungsflüssigkeit, angeschlossen an eingebaute Ablaufpumpe

Connessione alla rete idrica

Connection pour l'alimentation en eau

Anschluss für Wasserversorgung



Ugelli spray per cicli di sciacquo multipli

Buses de spray pour les différents cycles de rinçage

Sprühdüsen für Mehrfach-Spülzyklen

Innovativo sistema di sciacquo e termo-asciugatura a 85°C o 93°C (brevetto depositato)  
Nr. CO2011A000008  
Nr. CO2011A000009

Système innovant de rinçage et de séchage thermique à 85°C ou 95°C (brevet)  
Nr. CO2011A000008  
Nr. CO2011A000009

Innovatives Spül- und Wärmetrocknung (Patent angemeldet)  
Nr. CO2011A000008  
Nr. CO2011A000009

Vasca in acciaio inox 9,5 Lt.

Cuve en acier Inox 9,5 l.

Edelstahlwanne 9,5 l



Largo display grafico LCD con funzioni touch-screen

Grand écran LCD a touches tactiles

Großes grafisches LCD-Display mit Touch-Screen-Bedienung

Struttura in acciaio inox

Structure en acier Inox

Edelstahl-Gehäuse

**SONICA®**  
ULTRASONIC CLEANER

NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY

NEW LIFE.

# SONICA

 CICLO FUNZIONAMENTO

 OPÉRATION DE CYCLE

 FUNKTIONSZYKLUS



CICLO COMPLETAMENTE AUTOMATICO  
CYCLE ENTIÈREMENT AUTOMATIQUE  
VOLLAUTOMATISCHER ZYKLUS

# SOUNDS BETTER.

 CARATTERISTICHE TECNICHE

 CARACTÉRISTIQUES

 TECHNISCHE DATEN



L'innovativo sistema SONICA® TRENDMATIC è controllato da un microprocessore a 32 bit ed ogni fase del processo di trattamento dello strumentario è configurabile dall'utente tramite l'ampio display grafico LCD touch-screen.



La machine innovante SONICA® TRENDMATIC est contrôlé par un microprocesseur 32 bit et chaque phase de traitement des instruments peut être programmée par l'utilisateur final grâce à un grand écran tactile LCD.



Das innovative System SONICA® TRENDMATIC wird von einem 32-Bit-Mikroprozessor kontrolliert. Jede Phase der Instrumenten-Behandlung kann vom Anwender mit Hilfe des großen grafischen LCD-Displays über Touch-Screen konfiguriert werden.

Modello Modèle Modell	Dim. Vasca Dim. Cuve Wannenab- messungen (mm)	Capacità Capacité Fassungs- vermögen (lt)	Capacità utile Capacité utile Nutzbares Volumen (lt)	Dim. Esterne Dim. Externes Außenab- messungen (mm)	Potenza con riscaldamento Puissance chauffage Leistung mit Heizung (Watt)	Thermodry Thermodry Thermodry	Termodisinfezione Désinfection Thermique Thermischer Desinfektion	Memoria USB Mémoire USB USB Speicher	Codice prodotto Code produit Produktcode
Sonica Trendmatic 9	300x240x150	9	7,5	410x530x500	1600	SI / YES	NO / NO	SI / YES	090.024.0005
Sonica Trendmatic 18	330x300x200	18	16	435x550x500	2600	SI / YES	NO / NO	SI / YES	090.024.0006
Sonica Trendmatic 9TD	300x240x150	9	7,5	410x530x500	1600	SI / YES	SI / YES	SI / YES	090.024.0007



Tutti i diritti riservati SOLTEC Srl  
Variazioni possono essere apportate senza obbligo di preavviso


Tous droits réservés SOLTEC Srl.  
Selon modification possibles sans préavis

Alle Rechte vorbehalten SOLTEC Srl.  
Technische Veränderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

**SONICA®**  
ULTRASONIC CLEANER

NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY  
NEW LIFE.

# SONICA

 Detergenti SONICA®

I detergenti della linea **SONICA** sono stati studiati per permettere un'ottima propagazione delle onde ultrasonore, a garanzia di pulizia e disinfezione accurate e profonde. La gamma comprende detergenti e soluzioni disinfettanti per la rimozione di ogni genere di residuo, da qualunque tipo di superficie.

Direttamente formulati nei laboratori della **SOLTEC**, i detergenti della linea **SONICA** possono anche essere creati secondo formule personalizzate per la rimozione di specifiche tipologie di contaminante.

Tutti i detergenti **SONICA** sono destinati a un uso esclusivamente professionale e sono soggetti a prove di laboratorio che garantiscono formulazioni non dannose per le superfici e i materiali trattati.

SONICA®		DW1	UG	SF	AF	AC	RG	PCB	RC	ML	Winch Clean. 1*	Winch Clean. 2	CL4%
MODALITÀ D'USO MODE D'EMPLOI GEBRAUCHSWEISE	pH	ND	7	13	0	2,5	8	11	13	10	7	14	7
	% Diluzione in H <sub>2</sub> O % Dilution en H <sub>2</sub> O % Verdünnung in H <sub>2</sub> O	RTU	5-10	8-10	5-10	10	RTU	RTU	RTU	5-10	1-10	5-10	2-4
	Temperatura del bagno di lavaggio Température du bain de lavage Temperatur des Reinigungsbad	NA	40°C	60°C	40°C	50°C	40°C	40°C	60°C	65°C	60°C	70°C	30°C
COMPATIBILITÀ COMPATIBILITÉ KOMPATIBILITÄT	Alluminio - Aluminium - Aluminium	*****	*****			*	*****	**		*****	*****		****
	Acciaio e leghe ferrose Acier et alliages ferreux Stahl und Eisenlegierungen	*****	*****	*****	**	****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****
	Ottone - Laiton - Messing	*****	*****	**	*	****	*****	***	**	*****	*****	**	*****
	Rame - Cuivre - Kupfer	*****	*****	**	*	****	*****	****	**	*****	*****	**	*****
RIMOZIONE RESIDUI ÉLIMINATION DES DÉCHETS ENTFERNEN VON RÜCKSTÄNDEN	Olio - Huile - Öl		****	***	**	*		**	**	*****	**	*****	**
	Grasso - Graisse - Fett		*	**	**	*		**	**	****	**	*****	*
	Ossidi - Oxydes - Oxyde		*	*	*****	***		**		**		*	
	Calcare - Calcaire - Kalkstein				*****	***							
	Gessi - Plâtres - Gips						*****						
	Alginati - Alginates - Alginatentferner						****						
	Cementi - Ciments - Zement			*****					*****				
	Acqua - Eau - Wasser	*****											
Residui organici - Déchets organiques Organische Rückstände		****	****	***	***	**	****	****	****	****	****	****	****
PROPRIETÀ CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFT	Dewatering e protettivo Dewatering et protection Dewatring (entwässernd) und schützend	*****											
	Disincrostante - Désincrustant Kesselsteinlösend				*****	****	*****		*****				
	Detergente - Détergent Reiniger		****	****	**	***	*	****		*****	*****	**	****
Disinfettante - Désinfectant Desinfizierend												*****	

\* Additivo detergente speciale per Winch Cleaning 2 - aggiungere 1% sul quantitativo totale di detergente Winch Cleaning 2. Se utilizzato invece unicamente come detergente diluire in H<sub>2</sub>O dal 5% al 10% secondo il grado di sporco da rimuovere.

\* Aditif détergent spécial pour Winch Cleaning 2 – ajouter 1% de détergent Winch Cleaning 2 à la quantité totale. En cas d'utilisation exclusive comme détergent, diluer en H<sub>2</sub>O en proportion de 5% à 10%, en fonction du niveau de déchets à éliminer.

\* Spezieller Reinigungszusatz für Winch Cleaning 2. Fügen Sie die gesamte Menge des Winch-Cleaning-Reiniger 1% hinzu. Bei alleinigem Gebrauch als Reinigungsmittel mit Wasser verdünnen, 5% bis 10%, je nach Stärke des zu entfernenden Schmutzes.




# SOUNDS BETTER.

 **SONICA® Détergents**

Les détergents de la gamme **SONICA** ont été conçus pour assurer une excellente propagation des ondes ultrasoniques et garantir un nettoyage et une désinfection complètes et profondes.

La gamme est constituée de détergents et solutions désinfectantes pour l'élimination de tout genre de débris de toute surface. Les détergents de la gamme **SONICA**, directement formulés par les laboratoires **SOLTEC**, peuvent être produits d'après des formules personnalisées pour éliminer des agents contaminants spécifiques.

Tous les détergents **SONICA** sont destinés à une utilisation exclusivement professionnelle, et sont sujets à des essais de laboratoire qui garantissent que la formulation ne soit pas dangereuse pour les surfaces et les matériaux traités.

 **Reinigungsmittel SONICA®**

Die Reinigungsmittel der Linie **SONICA** wurden entwickelt, um über eine optimale Verbreitung der Ultraschallwellen eine sorgfältige Reinigung und Desinfektion der jeweiligen Objekte zu erzielen. Die Produktpalette umfasst Reinigungsmittel und Desinfektionslösungen zur Entfernung von Rückständen jeder Art von jeder beliebigen Oberfläche. Die Reinigungsmittel werden direkt in den Laboratorien der **SOLTEC** hergestellt. Zur Beseitigung von spezifischen Verunreinigungen können sie auch auf der Basis von individuell gestalteten Formeln des Kunden hergestellt werden. Alle **SONICA**-Reinigungsmittel sind ausschließlich für den professionellen Einsatz bestimmt. Sie werden regelmäßig im Labor auf ihre Wirksamkeit und Eignung für die angegebenen Oberflächen und Materialien getestet.

## LEGENDA - LEGEND - LEGENDE

- NA** Non applicabile - Non applicable - Nicht anwendbar  
**ND** Non determinabile - Non déterminable - Nicht bestimmbar  
**RTU** Pronto all'uso - Prêt à l'utilisation - Gebrauchsfertig
- Eccellente - Excellent - Ausgezeichnet
  - Buono - Bon - Gut
  - Sufficiente - Suffisant - Ausreichend
  - Scarso - Faible - Schlecht
  - Molto scarso - Très faible - Sehr schlecht



**SONICA®**  
ULTRASONIC CLEANER

NEW DESIGN  
NEW TECHNOLOGY  
NEW LIFE.

# SONICA





# SOUNDS BETTER.



## Fornitore ufficiale di **Desafío Español 2007 32nd America's Cup**

**SOLTEC** produttore di sistemi innovativi di lavaggio ad ultrasuoni **SONICA**, è stato fornitore ufficiale di Desafío Español 2007.

Il Direttore Generale Tecnico Sportivo di Desafío Español Agustín Zulueta e il Direttore Generale di **SOLTEC** Srl Stefano Guidi, lo scorso 5 Giugno 2006, hanno firmato un accordo per il quale, la **SOLTEC** Srl diventa fornitore ufficiale di Desafío Español 2007.

In particolare **SOLTEC** ha fornito alcuni sistemi speciali di lavaggio ad ultrasuoni **SONICA** studiati appositamente per il lavaggio e la manutenzione dei winch e di tutte le complesse parti idrauliche degli yachts da regata di Desafío Español.

Durante la precedente 31st America's Cup **SOLTEC** srl era già stata fornitore ufficiale del famoso Team di OneWorld Challenge. Durante la precedente competizione, il Team di OneWorld, grazie al sistema innovativo di lavaggio ad ultrasuoni **SONICA** con tecnologia Sweep System è stato in grado di effettuare un'accurata pulizia di oltre 2000 componenti meccanici ed idraulici ripristinandone l'efficienza.

## Fournisseur officiel de **Desafío Español 2007 32nd America's Cup**

**SOLTEC**, producteur de systèmes innovateurs de lavage à ultrasons **SONICA** devient fournisseur officiel de Desafío Espanol 2007.

Le Directeur Général Technique Sportif de Desafío Espanol, Agustin Zulueta et le Directeur Général de **SOLTEC** Srl Stefano Guidi, ont signés le 5 juin 2006, un accord, suite au quel **SOLTEC** Srl devient fournisseur officiel de Desafío Espanol 2007.

En particulier, **SOLTEC** a livré des systèmes de lavage à ultrasons **SONICA** spécialement conçus pour le lavage et la manutention des winchs et de tous les composants hydrauliques complexes des yachts de régata de Desafío Espanol.

Au cours de la dernière 31e America's Cup, **SOLTEC** Srl était déjà fournisseur officiel du fameux Team de OneWorld Challenge. Grâce au système innovateur de lavage à ultrasons **SONICA**, équipé de la technologie Sweep System, le Team de OneWorld a réussi à effectuer un nettoyage parfait de plus de 2000 composants mécaniques et hydrauliques et à récupérer leur efficacité.

## Offizieller Lieferant von **Desafío Español 2007 - 32ste America's Cup**

Juni 2006: **SOLTEC**, Hersteller von innovativen Ultraschall-Reinigungssystemen **SONICA** wird offizieller Lieferant von Desafío Español 2007.

Der technisch-sportliche Generaldirektor von Desafío Español, Agustin Zulueta, und der Generaldirektor von **SOLTEC** Srl, Stefano Guidi, haben am 5. Juni 2006 eine Vereinbarung unterzeichnet, durch die **SOLTEC** Srl zum offiziellen Lieferanten von Desafío Español 2007 ernannt wird. **SOLTEC** hat einige spezielle **SONICA**-Ultraschall-Reinigungssysteme entwickelt, die sich besonders für die Reinigung und Wartung der Winden sowie aller komplexen Hydraulikteile der Regatta-Segelyachten von Desafío Espanol 2007 eignen. Während des 31sten America's Cup war **SOLTEC** Srl schon offizieller Lieferant des berühmten Teams von OneWorld Challenge.

Dank des innovativen Ultraschall-Reinigungssystems **SONICA** mit „Sweep System“-Technologie konnte das spanische Team die über 2000 mechanischen und hydraulischen Teile der Yachten sorgfältig reinigen und dadurch deren Leistungsfähigkeit schnell wiederherstellen.



# SOLTEC® srl

SOLUZIONI TECNOLOGICHE

ISO 9001 - ISO 13485 Certified



**MISSION.** Progettare e realizzare prodotti e servizi, nel campo della pulizia di precisione, a partire dalle singole e specifiche richieste dei clienti finali garantendo un ottimo rapporto qualità/prezzo.

**VISION.** Migliorare costantemente la propria offerta ottenendo livelli qualitativi, standard di costo ed impatto ambientali che rispettino le esigenze e le attese della clientela e di tutti i soggetti coinvolti.

**STRATEGY.** Per conseguire questi importanti obiettivi, **SOLTEC** punta sulla continua valorizzazione delle competenze manageriali e tecniche delle proprie risorse umane, impegnandosi nel favorire un'organizzazione snella ed imprenditoriale del lavoro e, soprattutto, nello sviluppare tecnologie efficienti e d'avanguardia.



**MISSION.** Concevoir et construire des produits et des services dans le domaine du nettoyage de précision à partir des requêtes individuelles et spécifiques des clients, tout en offrant un excellent rapport qualité/prix.

**VISION.** Améliorer constamment notre gamme pour offrir un niveau de qualité, de coût, et un impact sur l'environnement qui respectent les exigences et les attentes des clients, ainsi que de toutes les personnes impliquées.

**STRATÉGIE.** Pour atteindre ces objectifs importants, **SOLTEC** vise à la valorisation constante des capacités de gestion et techniques de ses ressources humaines, et s'engage à promouvoir une organisation d'entreprise flexible et, surtout, à développer des technologies efficaces et innovatrices.



**MISSION.** Entwicklung und Herstellung von Produkten und Dienstleistungen im Bereich der Präzisionsreinigung, ausgehend von den einzelnen spezifischen Kundenanforderungen, mit einem optimalen Verhältnis von Qualität und Preis.

**ZIEL.** Kontinuierliche Verbesserung des Angebots in der Absicht, das höchstmögliche Qualitätsniveau, den günstigsten Kostenstandard und die geringste Umweltbelastung zu erreichen und auf diese Weise zu jeder Zeit den Bedürfnissen und Erwartungen der Kunden und aller anderen Beteiligten vollauf gerecht zu werden.

**STRATEGIE.** Um diese anspruchsvollen Ziele erreichen zu können, setzt **SOLTEC** auf die Fähigkeiten erfahrener Führungskräfte und auf die technischen Kenntnisse der Mitarbeiter, die sich allesamt für eine perfekte Betriebsorganisation und vor allem für die Entwicklung von effizienten und innovativen Technologien einsetzen.



ISO 9001:2015  
 Reg. N.: 9319-A  
 ISO 13485:2016  
 Reg. N.: 9319-M

## Uffici Commerciali/ Offices Commerciaux/ Handelsbüros

SOLTEC S.r.l.

Via G. Röntgen, 16 - 20136 Milano  
 Tel. +39 0258308378 - Fax +39 0258308595  
 www.soltec.it - e-mail: info@soltec.it

## Produzione e Magazzino/ Production et Entrepôt/ Erzeugung und Lagerbestände

SOLTEC S.r.l.

Via Castelbarco, 17 - 20136 Milano  
 Tel. +39 0258324131 - Fax +39 0258308595

Copyright © 1999 - 2017 Soltec S.r.l. tutti i diritti riservati.

IT/FR/DE Rev. 3 Data Ottobre 2017

Eventuali informazioni riguardanti le caratteristiche di funzionamento dei prodotti, i pesi, le dimensioni, le capacità, i rendimenti, e gli altri dati contenuti in cataloghi, prospetti, circolari, pubblicità, illustrazioni o listino prezzi della SOLTEC Srl, hanno valore meramente indicativo e pertanto senza valore contrattuale. Le caratteristiche tecniche aggiornate sono disponibili a richiesta presso la sede della SOLTEC Srl. La SOLTEC Srl rimane titolare esclusivo di qualsiasi diritto di proprietà intellettuale o industriale relativo ai prodotti.

Toutes communications concernant les caractéristiques techniques des produits, poids, dimensions, capacités, performances, et toutes les informations présentes dans les catalogues, brochures, circulaires, flyers, illustrations ou prix provenant de SOLTEC Srl, sont données à titre informatives et par conséquent ne sont pas contractuelles. Les mises à jour sont disponibles sur demande à la société SOLTEC Srl. SOLTEC Srl est le seul propriétaire de tous les droits de propriété intellectuelle et industrielle relatifs à ses produits, produits.

Sämtliche zugängliche Informationen bezüglich der Produkteigenschaften, der Gewichte und Abmessungen, des Fassungsvermögens und der Leistungsfähigkeit und aller weiteren Angaben in den Katalogen, Prospekten, Rundschreiben, Werbemitteln, Illustrationen sowie in der Preisliste der SOLTEC Srl haben ausschließlich Richtwert-Charakter und daher keine vertraglich-rechtliche Geltung. Die aktuellen technischen Eigenschaften der Produkte sind auf Anfrage beim Firmensitz der SOLTEC Srl erhältlich. Die SOLTEC Srl bleibt in Bezug auf ihre Produkte alleiniger Inhaber aller Rechte am geistigen und gewerblichen Eigentum.